

**09 Noviembre      Los Mártires Onesiforo y Porfirio de Efesio**  
**La Abadesa Matrona de Constantinopla y la venerable Madre Teoctista de Lesbos**

**Partes variables**

**VÍSPERAS**

El sacerdote se viste de epitrajil

**Los Stijos con las estrofas**

a los mártires

Tono 4

Melodía: «Oh gloriosa maravilla ...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Oh atleta espiritual mártir, bienaventurado Onesiforo, \*confesaste a Cristo Dios, \*sufriendo mucho\* ante el tribunal de los inicuos, \*soportando las heridas de los golpes\* y la inmolación de todo tu cuerpo. \* Por lo tanto, has sido coronado con la corona de la victoria \* por la mano del Creador de la vida, \*\* oh alabado.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Oh mártir atleta espiritual Porfirio, \* por la gracia y el poder del Espíritu, \* te teñiste un manto púrpura en baños de tu sangre, \* y, vestido con Él, \* mostraste espléndido, \* reinando con nuestro un solo Dios, \* que reina por siempre, oh glorioso. \*A Él suplicas ahora, \*\*que todos seamos salvos.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Oh justos y victoriosos mártires, \* por la vida de todos \* fuisteis asesinados de manera sagrada, \* y, regocijados, fuisteis tendidos \* sobre una parrilla abrasadora, \* atados a caballos y arrastrados, \* y así recibisteis un bendito fin. \* Por tanto, sois glorificados y benditos, \*\* oh los siempre benditos que oráis por nosotros.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

a la venerable Matrona

Tono 4

Melodía: «Como un valiente entre los mártires...»

Los levantamientos de la carne \* sometiste honorablemente a tu alma \* mediante hazañas ascéticas del ayuno, \* y seguiste a Cristo, \* y moraste muy devotamente entre los que

ayunaban, oh Matrona, \* apagando los ardores del placer \* con lluvias divinas de lágrimas, \* encendiendo el deseo más intenso \*\* por el Creador.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Una morada sagrada \* erigiste en muchos, \* para uso de Dios, \* siendo tú mismo un templo del Espíritu, oh omni-sapiente, \* y por tu pureza espiritual has guiado a las almas \* a las luchas benéficas del ayuno, \* y los has traído, salvos, al Maestro \* como dote, oh Matrona. \*\*Con ellos te honramos fielmente.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Las doncellas amaron \* al Esposo y Señor, \* sometiéndose a su enseñanza; \* y habiendo desdeñado en el Espíritu la debilidad de la carne, \* con diligencia reprimieron piadosamente las pasiones, \* y contigo, oh Matrona, \* fueron conducidos a la cámara nupcial celestial de Dios, \*\* siempre regocijados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 4**

**Melodía:** «Como un valiente entre los mártires...»

Oh Pura, \* que has contenido al Dios infinito en tu vientre \* que, en su amor por la humanidad, se ha hecho hombre, \* y ha recibido nuestra sustancia de ti, \* deificándola: \* no me desprecies, quien ahora soy entristecido, \* pero pronto apiádate \* y líbrame de diversos enemigos \*\* y de la malicia del maligno.

**o si es un Miércoles o Viernes**

Mirándote \* clavado en la Cruz, oh Señor, \* la cordera se maravilló \* y gritó: «¿Qué es esto que veo, \* oh Hijo mío, el más deseado? \* ¿Cómo has sido recompensado \* por la asamblea infiel e inicua \* que ha disfrutado de tus muchos milagros? \*\* ¡Sin embargo, gloria a Tu inefable condescendencia, oh Maestro!»

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos**

**Troparios**

**a los Mártires**

**Tono 4**

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al Venerable

Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, \* porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; \* con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, \* pero a cuidar tu alma como algo inmortal. \*\* Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Matrona.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teotoquio del Octojos

**COMPLETA**

**CANON**

**ODA 1**

a la venerable Teoctista

Tono 6

Cuando Israel caminaba a pie en el mar como en tierra seca, \* al ver ahogado a su perseguidor Faraón, \* clamaron: \*Cantemos a Dios\* un cántico de victoria.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Como tu vida y tu forma de vivir eran maravillosas, oh Teoctistia, los ángeles inmatriciales fueron conmovidos por tu nuevo y extraordinario carácter y el rigor ascético de tu forma de vida, que trascendía la naturaleza.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Desde la niñez despreciaste todo alimento mundano y todo placer carnal, amando el ayuno, con el cual restringías todos los movimientos de tu cuerpo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El Sembrador de la buena semilla encontró buena tierra en la inocencia infantil de tu alma, y plantó en ella la semilla de la vida y recogió fruto al ciento por uno.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teoctista, amándote, la Purísima Doncella y poderosa ayuda de los fieles, con toda su alma desde la infancia, se convirtió en receptáculo de todas las virtudes, de una manera que sobrepasa a la naturaleza.

### ODA 3

No hay nadie tan santo como Tú, \* Señor Dios mío, \* que exaltaste el cuerno del fiel, oh bueno, \* y nos fortaleciste sobre la roca \* de tu confesión.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Viviendo una vida agradable a Dios, no te escondiste del maligno; por lo que te acosó con males y condujo a una multitud de árabes contra Lesbos, tu tierra natal.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

El enemigo se esforzó por entregarte atado a los enemigos de los justos; pero el Redentor, librándote luego de los viles, te conservó en la pureza.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Esquivando como un pájaro las manos de tus enemigos en la isla de Paros, quisiste hacerte monja allí, morando siempre allí como custodia en el templo de la Siempre Virgen Madre de Dios, que estaba en ese lugar.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Poniendo toda su esperanza en ti, oh Virgen Madre y Doncella, Teoctista te adquirió como su protección, alimento y poderosa ayuda en medio de los males.

### ODA 4

Cristo es mi poder, \* mi Dios y mi Señor, \* la santa Iglesia canta divinamente, \* clamando con mente pura, \* celebrando fiesta en el Señor.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Partiendo secretamente hacia las islas interiores, escapaste de tus enemigos visibles, sobre los cuales se lanzó contra ti la intensa batalla de tus enemigos invisibles.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

¿Quién puede contar de alguna manera las luchas en las que, esforzándote, te enfrentaste a los príncipes de las tinieblas, cuyos dardos eran como fuego y cuyas palabras eran desconcertantes? ¡Oh gracia divina que te preservó!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡Cómo, sola y joven de años, avergonzaste a las hordas de noéticos etíopes, vencéndolos en tu naturaleza femenina!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teoctista, viviendo en su cuerpo joven con la más perfecta comprensión, puso toda su esperanza en tu Madre, oh Dios, y alcanzó una buena edad.

## ODA 5

Ilumina con tu luz divina, te ruego, oh Bueno, \* las almas de aquellos que con amor se levantan temprano para orarte, \* para que te conozcan, oh Palabra de Dios, \* como el Dios verdadero, \* que nos recuerda de las tinieblas del pecado.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Elevando tu mente a Dios, pasaste por alto todas las necesidades del cuerpo y todo tropiezo del deseo. Por tanto, ni el hambre, ni la sed, ni el frío, ni la desnudez, ni el calor ardiente pudieron vencerte, oh glorioso.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Al ver tu extraña manera de vivir, el enemigo se enfureció con odio, vejándote y tentándote con toda clase de trampas; sin embargo, no pudo hacerte tropezar, oh inocente.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tratando todas las tentaciones del maligno como si fueran flechas de niños, terminaste la carrera de tu ascetismo sin volver atrás, avergonzando su vana arrogancia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por ser bendita entre las mujeres, oh bendita Teotokos, nuestro Ayudante noético te apartó para Él, creando poder dentro de ti, despreciando a quienes nos oprimen.

## ODA 6

Contemplando el mar de la vida surgiendo con la tempestad de las tentaciones, \* corro hacia tu puerto tranquilo y clamo a Ti: \* «Levanta mi vida de la corrupción, \* Oh Misericordioso.»

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Viviendo con total falta de necesidades, trascendiste las leyes de la naturaleza. Por lo cual, aunque tangible, pero habitando en la carne como uno de los inmateriales, deseabas cosas invisibles.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Por el Espíritu Santo previste que se acercaba tu fin. Por lo cual, como fue la voluntad de Dios, fuiste vista por un cazador, para que tu imponente manera de vivir no quedara oculta.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cuando el cazador te vio en la iglesia, poseyendo una apariencia que trascendía la de carne y hueso, ¡oh venerable!, se maravilló, ¡oh maravilla! pensando que había visto un fantasma, pues tan grande fue el cambio producido en ti.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima Señora, no me rechaces a mí que estoy lleno de grave impureza; pero sé misericordioso y dócil conmigo, y acéptame, que traigo como súplica las súplicas tuyas, Teoctista.

## Los Himnos de la sesión

Tono 1

Melodía: «Tu sepulcro, oh Salvador...»

Dedicada a Dios desde tu niñez, oh Teoctista, como un buen edificio digno de el Creador, tomando con celo su yugo fácil desde tu juventud, no participaste en la agitación de la vida, sino que conservaste irrepreensibles todos tus sentidos. Por lo tanto, como uno de los incorpóreos, viviste una vida maravillosa en la tierra.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 1

Oh Virgen pura Teotokos que no conociste el matrimonio, única intercesora y protección de los fieles: de las tribulaciones, dolores y circunstancias crueles libra a todos los que confían en ti, oh Doncella, y salva nuestras almas con tus divinas súplicas.

O si es un Miércoles o Viernes

Al ver al Cordero y al Pastor colgados muertos del Árbol, \* la cordera inmaculada, gritó en voz alta, llorando \* y exclamando maternalmente: \* «¿Cómo es que voluntariamente soportas humillaciones y sufrimientos \* que sobrepasan todo lo dicho, \* \* ¿Oh Hijo mío, y Dios supremamente bueno?»

## ODA 7

Un ángel hizo que el horno rociara a los santos Niños. \* Pero el mandato de Dios consumió a los caldeos \* e hizo que el tirano clamara: \* «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Rápidamente acabaste con el temor del que se espantó al verte, revelando lo que te había acontecido según la providencia de Dios, oh pura, por la cual diste gloria a Dios con acción de gracias en su presencia.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Después de haber ayunado durante treinta y seis años y no haber podido comulgar del Cuerpo y la Sangre del Salvador, le pediste al que te encontró que te trajera reverentemente una porción de ellos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo llegado trayendo lo que deseabas, con suma reverencia lo puso en tu mano; y recibéndolo, dijiste a Dios con alegría: «¡Ahora, misericordiosamente, déjame partir a mí, tu sierva, conforme a tu palabra!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, todo cantado, Te alegró mucho a recibir a tu sierva y le concediste bienes inefables. Por sus súplicas haznos también partícipes del alimento incorruptible, oh Puro.

## **ODA 8**

Hiciste llamas para bañar a los santos jóvenes, \* y quemaste el sacrificio del justo con agua. \* Porque sólo Tú, oh Cristo, haces todo lo que quieres, \* a Ti Te exaltamos supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Habiendo participado de los terribles Misterios con fe como deseabas, oh venerable madre, dejaste polvo en polvo y con honor los ángeles llevaron tu precioso espíritu al Señor.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

El fiel cazador, acercándose nuevamente a ti para recibir de ti una bendición, te encontró muerto en tu naturaleza mortal; y maravillado, reflexionó sobre el mismo destino que le esperaba.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Aquel que no estaba acostumbrado a hacer el bien reflexionó en sus pensamientos, y tomando con valentía tu preciosa mano de manera agradable a Dios, prometió guardarla en honor de tu santa memoria y como recuerdo de tu vida, oh bienaventurada.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Honro tus santas virtudes, oh Señora, aunque de ninguna manera he adquirido actividad

virtuosa; pero como eres misericordioso, ten piedad de mis sentidos y líbrame de mis hábitos más malvados.

## ODA 9

Es imposible para la humanidad ver a Dios \* a Quien las órdenes de los Ángeles no se atreven a mirar; \* pero por ti, oh Purísima, \* el Verbo Encarnado se hizo hombre \* y con las Huestes Celestiales \* a Él lo magnificamos y a Ti te llamamos Bienaventurada.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Detuviste el barco de aquel que te robó la mano, junto con sus marineros, en la isla de Paros hasta que, habiendo comprendido, se lo devolvió, reemplazándolo con el resto de tu precioso cuerpo.

**Stijo:** Santa Teoctista, ruega por nosotros

Aquellos que habían sido arrojados y restringidos, habiendo experimentado el poder inherente a ti, se apresuraron juntos hacia tus reliquias para venerarlas y abrazarlas; sin embargo, no encontraron nada, porque habían desaparecido de la vista, de una manera que sólo Dios conocía.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo aceptado la imposición de un gran dolor, tanto más por Cristo, oh venerable, y teniendo gran audacia para suplicarle, ten presente a los que honran tu divina memoria, y pide que podamos recibir la limpieza de los pecados y la corrección de vida.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Deseando salvar a toda la humanidad, el Señor te eligió para ser su propia Madre y te puso como causa de todo bien para los fieles, pero habiéndolo amargado por nuestra iniquidad, oh Señora misericordiosa, esperamos obtener misericordia a través de Él.

## Los Stijos con las estrofas de la venerable

Tono 1

**Melodía:** «Alegría de las filas del cielo...»

Deseando recibir bienes eternos, considerabas todo placer de las cosas transitorias como mercancía de la maldad, y el alimento como el fuego de las pasiones. Por lo tanto, desde la niñez te uniste a las filas de los monjes, oh pura.

Reconociendo todas las artimañas de los espíritus inmundos, te opusiste valientemente a ellos, desarraigando los movimientos de las pasiones y, como dice David, apresando a los hijos del mal y estrellándolos contra la piedra que es Cristo.



Eludiendo las manos de los soldados por intervención de Dios, moraste en el desierto, buscando a Cristo, y cruzaste noéticamente el mar mundano de las pasiones de la vida hacia el puerto tranquilo de la tranquilidad del Altísimo, a quien deseabas, y ahora contemplas a Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 1

¡Alégrate, oh montaña de cuajada! ¡Alégrate, sede de Dios! ¡Alégrate, dominio divino!  
¡Alégrate, zarza no quemada! ¡Alégrate, oh Madre de Dios! ¡Alégrate, cámara nupcial!  
Alégrate, escalera de ¡cielo! ¡Alégrate, oh templo! ¡Alégrate, oh tinaja! ¡Alégrate, oh tabernáculo! ¡Alégrate, alegría del mundo sin fin!

### O si es un Miércoles o Viernes

Al contemplar al Cordero \* elevado sobre la Cruz, \* la Virgen inmaculada exclamó en voz alta, llorando: \* «Oh mi Hijo dulce, \* ¿qué es este nuevo y glorioso espectáculo? \* ¿Cómo es que Tú, que tienes todas las cosas en tu mano, \*\* has sido clavado al Árbol en la carne?»

## MAITINES

### Troparios

a los Mártires

### Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al Venerable

### Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, \* porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; \* con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, \* pero a cuidar tu alma como algo inmortal. \*\* Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Matrona.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Teotoquio del Octojos

## Los Himnos de la sesión después de las Katismas del Octoijos

### Salmo 50 (51)

#### CANON

#### ODA 1

del Octoijos

a los mártires

de José

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Te canto, oh Señor, Dios mío, \* porque sacaste a tu pueblo de la servidumbre de Egipto, \* y ahogaste en las aguas \* los carros y el poder de Faraón.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Ha amanecido el día de tu honorable memorial, que rinde beneficio divino a quienes te alaban bien, y al respecto te rogamos, oh bendito: ¡Acuérdate de todos nosotros!

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Teniendo tu mente valiente llena de audacia, oh divinamente inspirada, despreciaste la orden necia y, regocijándote, sufriste, oh bendito.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Dotado de poder celestial, oh Onesíforo, te apresuraste a sufrir crueles tormentos, venciendo todas las fuerzas del adversario.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiendo dado a luz a la Vida inmortal, Cristo nuestro Creador y Redentor, oh Virgen que no conociste el matrimonio, aboliste la tiranía de la muerte.

a la Venerable Matrona

de José

Tono 8

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Cantemos al Señor todos los pueblos \* que sumergieron a Faraón en el Mar Rojo, \* cantando un himno de victoria, \* porque Él ha sido glorificado.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Como estás siempre entre las filas de los ángeles y eres deificado por la comunión con Dios, por tus súplicas salva a los que te honran.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Completamente consumido por el deseo divino, con lluvias de abstinencia extinguiste las llamas de los placeres destructores del alma.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Se demostró que eras un vaso honrado del Maestro, habiendo limpiado tu corazón de las pasiones carnales mediante el ayuno, oh Matrona.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, divinamente gozoso, suplica a Aquel que tuvo a bien nacer de ti de una manera que sobrepasa la naturaleza, que salve y traiga paz a todos.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

**ODA 3**

**del Octojos**

**a los mártires**

**Tono 4**

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

El arco de los valientes se ha debilitado \* y los débiles se han ceñido de fuerza: \* por tanto está afirmado mi corazón \* en el Señor.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Confesando que el Verbo era igual al Padre y al Espíritu, los mártires repelieron valientemente las tres oleadas de tormentos en la arena.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo puesto tus pies firmemente sobre la roca de la confesión y de la fe, oh mártir Onesíforo, no te dejaste mover por los vientos de las heridas. Esforzándote con toda tu mente hacia Cristo, el Deseado, oh bendito mártir, no sentiste los dolores de tus llagas, oh bendito.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mira hacia abajo y sálvame, oh purísimo, porque, de una manera más allá de lo contable e inconcebible, le has dado carne a Dios el Verbo, quien ordena todas las cosas por mandato divino.

**a la Venerable Matrona**

**Tono 8**

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Oh Señor, tú eres la confirmación de los que huyen a Ti, \* Tú eres la Luz de los que están en la oscuridad, \* y mi espíritu te canta.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Con el báculo de la fe divina separaste el mar de las pasiones, creando de manera piadosa un paso recto para las almas.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Habiendo alcanzado la vida pura e intachable de los monjes, oh toda-honrada, te revelaste como el adorno de los solitarios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Te despojaste de la mortalidad de las pasiones destructivas y con tu vida piadosa desnudaste al enemigo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Creador se unió a la carne en tu vientre, oh purísima; y, permaneciendo allí, se hizo hombre para poder dar a la humanidad lo que es bueno.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

**Kontaquio**

a la venerable Matrona

Tono 2

Melodía: «Habiendo recibido la gracia...»

Por amor del Señor, oh venerable Matrona, \* ignoraste tu deseo de descanso, \* iluminando tu espíritu con el ayuno; \* con tus súplicas derriba la arrogancia de los adversarios, \*\* porque venciste poderosamente a las fieras salvajes.

Ikos

Oh Dios mío, concédeme un torrente de discurso, haciendo de mi mente una fuente de orden reverente y bendiciendo mi lengua, para que pueda cantar a la cordera que Tú has coronado con tu bondad; Porque si no me concedes palabras adecuadas, ¿cómo podría yo ofrecer incluso un regalo insignificante a aquella que es rica tanto en palabras como en obras? Por tanto, concédeme el poder de confesar su lucha, porque venció poderosamente a las fieras salvajes.

**Los Himnos de la sesión**

a los mártires

Tono 1

Melodía: «Tu sepulcro, oh Salvador...»

Consumidos por el fuego del deseo divino, de ninguna manera fuisteis quemados por el toque del fuego material, oh bienaventurados, quemando el engaño y extendidos sin piedad, oh portadores de la pasión, recibisteis un final siempre memorable, obteniendo la gloria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

al venerable

Tono 8

Melodía: «Lo que fue mandado...»

Oh madre, elegida de Dios, pasaste por la tempestad de la vida sin hundirte, guiada al puerto de la vida, donde cantas al Redentor y oras sin cesar por nosotros, para que Cristo nos conceda gracia y misericordia; y conservas el rebaño que con esfuerzo reuniste.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

Oh tú que has dado a luz al Dios inmutable, \* con tus súplicas maternas \* fortalece mi corazón que siempre está cambiando debido al pecado, \* la pereza y los ataques del engañador; \* para que en acción de gracias también yo te glorifique, oh buena. \* Oh María Inmaculada, nacida de Dios, \* ten piedad del rebaño \*\*que has adquirido.

O si es un Miércoles o Viernes

Siempre protegidos por la Cruz de tu Hijo y Dios, oh Virgen, vencemos los ataques y artimañas de los demonios, cantándote a ti que eres verdaderamente la Teotokos; y todas las generaciones te bendigan con amor, oh Purísima, como lo predijiste. Por tanto, por tus súplicas concédenos el perdón de los pecados.

## ODA 4

del Octoijos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Por amor a tu imagen, \* oh compasivo, \* subiste a la cruz \* y las naciones se derritieron. \* Porque Tú, oh Amante de la Humanidad, \* eres mi fortaleza y mi alabanza.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Radiante con el resplandor de tus dolores, oh bendito mártir Onesíforo, con amor atrajiste al bienaventurado Porfirio para que sufriera contigo.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Colocándolos sobre una parrilla de fuego, los verdugos unieron a los guerreros de Cristo, quienes se regocijaron y ardieron en espíritu.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Regocijándose, oh portadores de pasión, os ofrecisteis al Maestro de todos como inmolación perfecta y sacrificio puro; por tanto, sois bienaventurados.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los discursos engañosos no pudieron engañarte en modo alguno a ti, que conscientemente te inclinabas hacia el Maestro, ¡oh Porfirio, mártir divinamente sabio y rico en sentido!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Doncella, has dado a luz a Dios, el Verbo encarnado, cuyo placer fue llegar a ser como todos nosotros en la bondad amorosa de su misericordia, oh Señora inmaculada.

a la Venerable Matrona

## Tono 8

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Oh Señor, he oído el misterio de Tu dispensación; \* He considerado Tus obras, \* y he glorificado Tu Divinidad.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Habiendo regado tu corazón con las gotas de tus lágrimas, oh Matrona, con la gracia de Dios cultivaste el grano que da cien veces el fruto de las virtudes.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Fijando los pasos contemplativos de tu pensamiento hacia Cristo, oh glorioso, permaneciste inmaculado ante las tentaciones de los demonios malvados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo dejado atrás a tu marido y los tumultos de la vida en tu valerosa sabiduría, amaste el yugo de Cristo, siguiendo sus pasos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sin apartarse de los cielos, oh Purísima, Dios se derramó en tu vientre, y el Infinito se volvió finito, desatando las ilimitadas transgresiones del mundo.

## Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

del Octojos

a los mártires

## Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Tú, oh Señor, que viniste al mundo, \* eres mi luz, \* una luz santa que aparta de las tinieblas de la ignorancia \* a los que cantan tus alabanzas con fe.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh pilares inamovibles de la Iglesia de Cristo, mediante el poder del Espíritu se os mostró inalterables ante la influencia de las torturas.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Destrozasteis los ídolos de dioses abominables y demostrasteis ser modelos de piedad y virilidad, oh honorables grandes mártires.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo abandonado por la fe el poder pasajero, fuisteis rodeados por Dios con la habilidad de un verdadero guerrero, y regocijados, sufristeis.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Infinito, limitándose, hizo su morada dentro de ti, oh Virgen, y te mostró más espaciosa que los cielos. Por eso te llamamos bienaventurada.

**a la Venerable Matrona**

**Tono 8**

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Levantándonos temprano clamamos a Ti, oh Señor; \* sálvanos, porque tú eres nuestro Dios, \* y no conocemos a nadie más fuera de ti.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Habiendo sido revestida con el hábito santo, oh Matrona, vestiste al enemigo malévolo con un manto de vergüenza.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Cambiaste las cosas transitorias por las del futuro, y un marido por el Esposo inmortal, que conduce nuestras almas a Dios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ofreciendo alabanzas durante toda la noche al Maestro, oh Matrona, adormeciste los placeres de la carne.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú has dado a luz al Maestro de los vivos y de los muertos, oh toda-inmaculada. Mata las pasiones de mi corazón.

**Katabasia**



El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

## ODA 6

del Octoijos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

He llegado a las profundidades del mar \* y la tempestad de mis muchos pecados me ha envuelto; \* pero Tú levanta mi vida del abismo \* ¡Oh, Grandemente misericordioso!

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los dolores de las heridas soportaste, oh mártir Onesíforo; y habiendo terminado la contienda y salido vencedor, has recibido honores celestiales.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Unidos unos a otros por amor, y atados y conducidos juntos, unidos al Señor, como poderosos atletas espirituales, lograsteis la separación de vuestros cuerpos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Atados a caballos y arrastrados por la fuerza al más cruel de los tormentos por orden del juez, fuisteis considerados dignos de un final bendito, oh justos y gloriosos mártires del Señor.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De una manera que trasciende las leyes de la naturaleza, oh Virgen, has dado a luz al Otorgador de la Ley, quien renovó nuestra naturaleza dañada. A él ruegas que me salve, que estoy aplastado por los pecados.

a la Venerable Matrona

Tono 8

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Derramaré mi oración al Señor, \* y a Él proclamaré mi dolor; \* porque mi alma está llena de males, \* y mi vida al Hades se ha acercado, \* y como Jonás te ruego: \* Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Como un pájaro melodioso que alza dulcemente su voz en los prados del ayuno, atrajiste una reunión de mujeres muy sagradas, como gorriones noéticos, escapando de la red del enemigo con la ayuda del Espíritu, oh Matrona.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Restringiendo la carne a través del amor a la sabiduría, controlando las pasiones, adornando espléndidamente tu alma como un adorno muy hermoso para Cristo, eres conocida por ser hermosa y magnífica en el Espíritu, oh Matrona.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Amaste la vida angelical mientras estuviste en la tierra, cantando sin cesar a Aquel que por nosotros se encarnó de la Santísima Virgen en la magnitud de su bondad y que fortaleció tu naturaleza femenina contra el malvado enemigo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La naturaleza humana estaba esclavizada al pecado; pero tú la has librado de la esclavitud del mal, oh Teotokos, al dar a luz al Maestro de todo, quien nos ha mostrado los caminos para entrar en la vida, oh toda-inmaculada.

**Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

**Kontaquio**

**a los mártires**

**Tono 2**

**Melodía: «Buscando lo Más Alto...»**

Habiendo sufrido mucho, los dos mártires \* arrojaron por tierra la arrogancia del enemigo, \* siendo iluminados por la gracia de la Trinidad increada, \* oh gloriosos Onesíforo y Porfirio. \*\* Orad incesantemente en nombre de todos nosotros.

**Ikos**

Firmes por el poder divino, los guerreros de Cristo pudieron desestimar los consejos y artimañas del enemigo; atados juntos a caballos salvajes y sufriendo según la ley, suplican a Dios por nosotros, que recibamos la remisión de las deudas, la libertad de las pruebas venideras y la liberación de los males. Por lo tanto, siempre los alabamos como grandes favoritos de Dios que oran incesantemente por todos nosotros.

## ODA 7

del Octojos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Desde la antigüedad, los hijos de Abrahán en Babilonia \* pisotearon la llama del horno, \* clamando en voz alta con himnos: \* «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres»

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Manifestando los nobles rasgos de tu alma más noble, confesaste al Dios encarnado ante tu tirano, oh Onesíforo. Enamorado de la libertad eterna de Dios, como esclavo obediente y honrado, compartiste el sufrimiento de tu amo y ahora te unes a él en coro, oh bendito Porfirio.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo extinguido la llama ardiente de la impiedad con las gotas de vuestra sangre divina, oh todos alabados, clamasteis en voz alta: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Para que recibáis la gloria bendita e inmortal, sufristeis una muerte bendita, oh estrellas divinamente radiantes del Sol noético.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Has dado a luz al Verbo que se encarnó de tu sangre, y cuyo placer ha sido deificar a los que cantan en la tierra: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

a la Venerable Matrona

Tono 8

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Los jóvenes hebreos en el horno \* pisotearon valientemente las llamas, \* transformando el fuego en rocío, clamaron en voz alta: \* «Bendito eres, oh Señor, Dios nuestro, por todos los siglos.»

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Como una bellísima tórtola, protegiste la fecundidad de la castidad de la esterilidad de las pasiones por amor de Dios, oh bienaventurada, habiendo verdaderamente divinizado a los que por ti salvaste.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo dejado atrás el mundo y todo lo que hay en él, por la esperanza en Dios ahora has heredado una herencia celestial, oh honorable Matrona, que eres verdaderamente el adorno de los solitarios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que levantó la maldición de Eva hizo su morada en la Virgen inmaculada, derramando una fuente de bendiciones sobre aquellos que claman en voz alta: ¡Bendito el fruto de tu vientre, oh Purísima!

### Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

## ODA 8

del Octoijos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Aquel que fue clavado en la Cruz en la carne, \* ha demostrado que es un arma para nuestra salvación, \* Oh hijos, exaltad supremamente a Cristo nuestro Dios por los siglos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Entregando vuestros miembros al desgarrar, destrozáis el corazón insensible del enemigo, permaneciendo inquebrantables en la mente, oh grandes renombrados y coronados.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

El fuego de la ignorancia fue extinguido por vuestra sangre, oh sufrientes, y habéis regado los corazones y las almas de todos los fieles con la restauración del conocimiento de Dios.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Bajo la guía de Cristo, atravesasteis olas de crueles tormentos y, en incorrupción, encontrasteis refugio en el puerto del reino celestial de Dios.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los mártires se revelaron claramente como brasas ardiendo con el fuego del Paráclito, con el que quemaron el engaño del enemigo e iluminaron al mundo entero.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Verbo de Dios te encontró como flor escogida en los valles de la vida, y deseó tu belleza y, encarnándose, perfumó el mundo entero.

**a la Venerable Matrona**

**Tono 8**

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Por Tu gracia los niños se convirtieron en vencedores \* tanto del tirano como de las llamas, \* observando cuidadosamente Tus mandamientos, \* por lo que clamaron en voz alta: \* «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor, y exaltado supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Habiendo adornado tu alma con cualidades de piedad, oh pura Matrona, por el Espíritu divino condujiste hacia Dios un coro de vírgenes, que cantan en voz alta: «¡Bendice al Señor, todas las obras del Señor, y exaltado supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Por la gracia divina, los torrentes de tu sudor secaron los turbios torrentes de las pasiones, regando siempre los corazones de quienes se acercan a ti con fe. Por lo tanto, te honramos por todos los siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiéndose vestido con la armadura de la fe y la abstinencia, no fuiste herido por las flechas del placer, aunque permaneciste entre los hombres; y al que antaño hirió a Eva, lo hiciste; Y con la lanza de la castidad, oh bendita Matrona.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

He aquí, como dice Isaías en el Espíritu, una Virgen concebirá en su vientre a Aquel que libra del vientre del Hades a los que piadosamente claman en voz alta: «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor, y exaltado supremamente por todos los siglos!»

**Katabasia**

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## ODA 9

del Octoijos

a los mártires

Tono 4

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Eva habitó bajo la maldición del pecado \* a causa de la debilidad de la desobediencia; \* pero tú, oh Virgen Teotocos, \* a través de la descendencia de tu embarazo \* has florecido bendiciendo al mundo. \* Por tanto, todos te magnificamos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Los diamantes diamantinos y los pilares de la Fe, fortalecidos por el poder de Cristo, pudieron luchar contra el enemigo incorpóreo mientras aún estaban en la carne, y ahora se regocijan en los cielos con aquellos que sufrieron desde la antigüedad.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Como un carro sagrado y noético de la Palabra, fuisteis atados a las bestias irracionales, oh divinos mártires, y, regocijados, alcanzasteis el refugio del cielo y recibisteis coronas de honor. Por tanto, sois dignamente bendecidos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

La gloriosa ciudad de Pankeanon ahora sostiene vuestros cuerpos, oh divinos mártires, y es enriquecida por vosotros, sus ayudantes y médicos, que siempre curáis las enfermedades de las almas y los cuerpos de aquellos que se acercan con fe.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh, divina y espléndida pareja, el siempre glorioso portador de la pasión Porfirio y el sabio Onesíforo: implorad a la Santísima Trinidad, que la paz y la liberación de los males sean concedidas a nuestras almas.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiéndose vestido enteramente de mí, oh inmaculado, el Maestro salió de tu vientre divino como un Esposo; y Él, que sostiene toda la creación por Su mandato, es alimentado con leche, oh bendita y siempre Virgen.

## a la Venerable Matrona

### Tono 8

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Todo oído queda estupefacto al oír la inefable condescendencia de Dios, \* pues el Altísimo descendió voluntariamente y asumió carne, \* haciéndose hombre en el vientre de la Virgen; \* por lo que nosotros, los fieles, magnificamos a la Purísima Teotokos.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Como paloma divina, oh gloriosa Matrona, has volado con alas doradas de virtud, y ahora moras con los coros de los venerables y las filas de los justos, en medio de una alegría eterna y un gozo inefable.

**Stijo:** Santa Matrona, ruega por nosotros

Amando al Sol de justicia, Quien, en la bondad amorosa de Su compasión, brilló desde una mujer, oh puro, fácilmente recorriste el camino caliente y difícil del ayuno, quemando a los demonios y marchitando las pasiones de la carne.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tu divino memorial ha brillado sobre nosotros con más intensidad que el sol, iluminando nuestros corazones y nuestras mentes; Ten en cuenta que lo celebramos fielmente, oh gloriosa Matrona, como alguien que verdaderamente tiene audacia ante Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella, que sostuviste en tus brazos a Aquel que soporta todas las cosas por mandato divino; por tu mediación líbrame de las manos de lo extraño, ilumina mi mente con tu luz y disipa las pasiones que persistentemente luchan contra mí.

### Katabasia

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: ¡Salve! Tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.

### Exapostilario

**Melodía:** «Oid, mujeres...»

Honremos a los gloriosos mártires Onesíforo y Porfirio, que brillaron en sus sufrimientos, iluminando los confines del mundo con los esplendores del martirio, porque oran por nosotros que celebramos con amor su memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## a la Venerable Matrona

Habitando entre los hombres, oh siempre gloriosa Matrona, recibiste el hábito monástico. ¡Oh extraña maravilla! ¿Cómo, oh venerable, te escondiste del tirano, que siempre propaga persistentemente amargura? Con ayuno, oración y vigiliias incesantes aplastaste su cabeza.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Alégrate, palacio de Dios! ¡Alégrate, montaña ensombrecida! ¡Alégrate, zarza no quemada! ¡Alégrate, trono de gloria! ¡Alégrate, mesa divina! ¡Alégrate, tinaja de oro! ¡Alégrate, candelero espléndido! ¡Alégrate, oh María, Virgen Madre, nube luminosa!

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos**

### **Troparios**

a los Mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

a la Venerable Matrona

Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, \* porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; \* con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, \* pero a cuidar tu alma como algo inmortal. \*\* Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Matrona.

## **Comienza la Primera Hora**

### **LITURGIA**

## **Las Bienaventuranzas del Octojos**

### **Troparios**

a los Mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas



imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

a la Venerable Matrona

Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, \* porque tomando tu cruz, seguiste a Cristo; \* con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, \* pero a cuidar tu alma como algo inmortal. \*\* Por tanto, con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Matrona.

**Kontaquios**

a la venerable Matrona

Tono 2

Por amor del Señor, oh venerable Matrona, \* ignoraste tu deseo de descanso, \* iluminando tu espíritu con el ayuno; \* con tus súplicas derriba la arrogancia de los adversarios, \*\* porque venciste poderosamente a las fieras salvajes.

a los mártires

Tono 2

Habiendo sufrido mucho, los dos mártires \* arrojaron por tierra la arrogancia del enemigo, \* siendo iluminados por la gracia de la Trinidad increada, \* oh gloriosos Onesíforo y Porfirio. \*\* Orad incesantemente en nombre de todos nosotros.